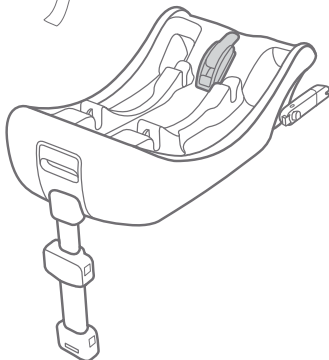


Joie™

ECE R129/00
Child height 40cm-85cm/ Child weight ≤13kg;

i-Gemm™ infant child restraint

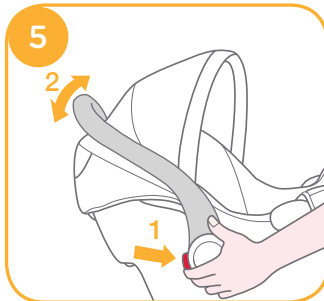
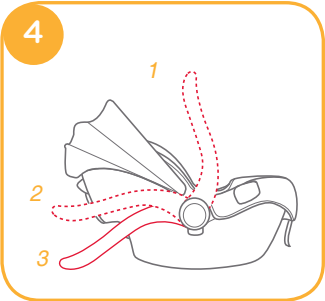
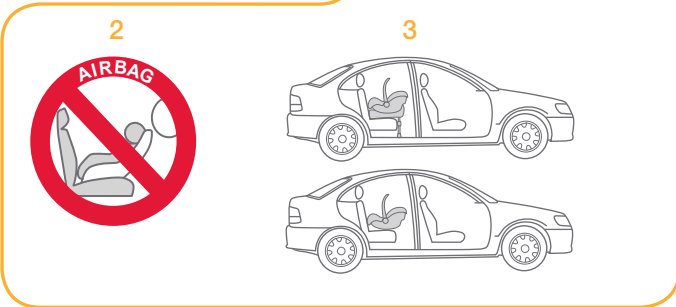
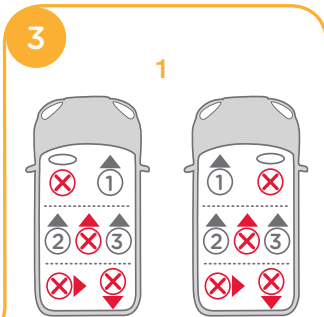
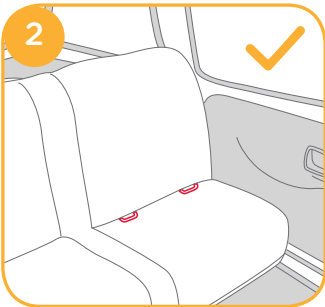
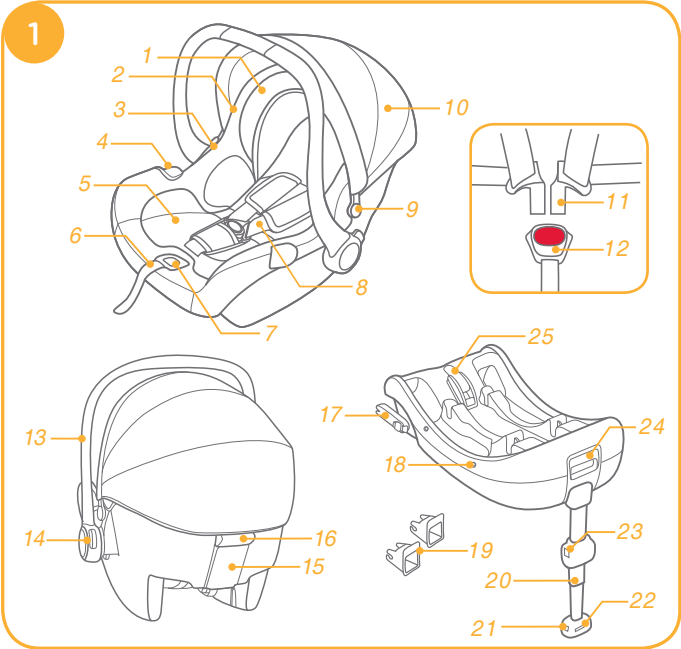
- GB Instruction Manual
- PT Manual de instruções
- ES Manual de instrucciones
- FR Mode d'emploi
- DE Bedienungsanleitung
- NL Handleiding
- IT Manuale di istruzioni
- TR Kullanma kılavuzu
- SE Bruksanvisning
- DA Brugervejledning
- AR يبرع

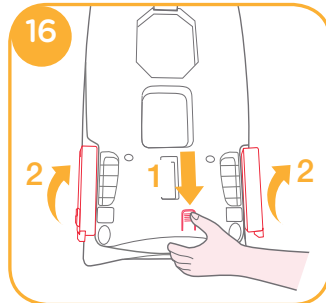
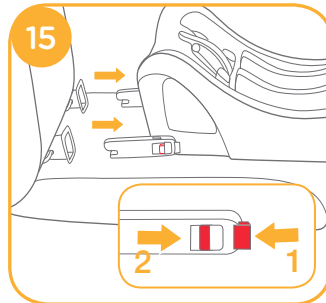
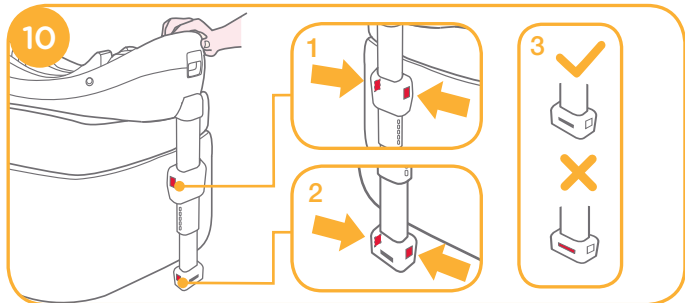
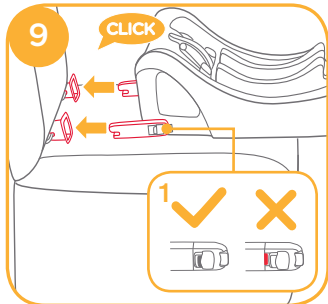
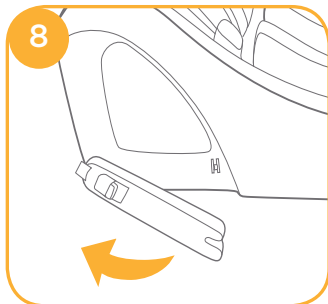
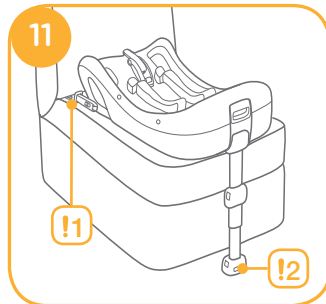
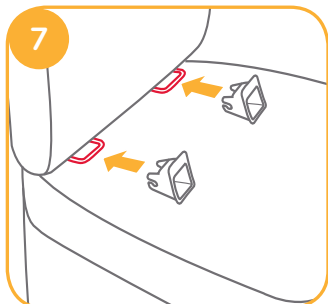


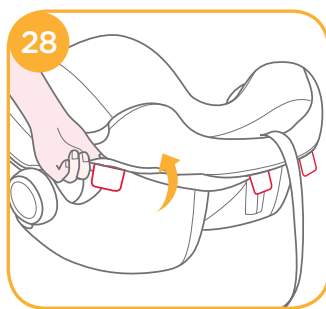
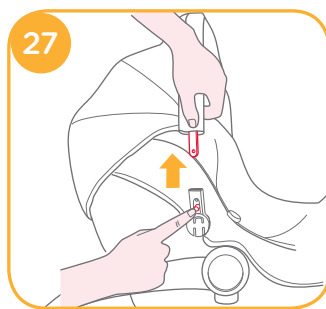
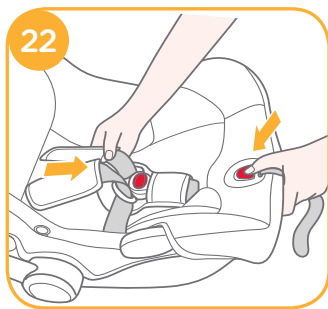
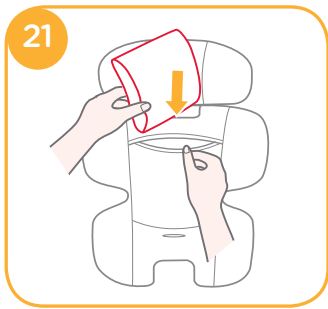
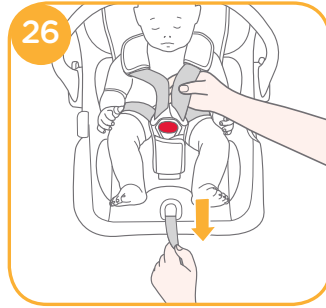
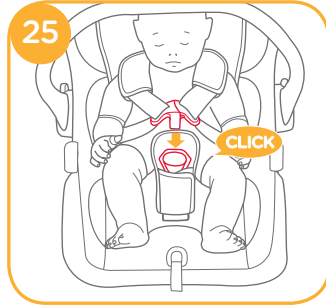
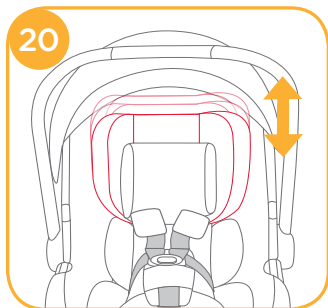
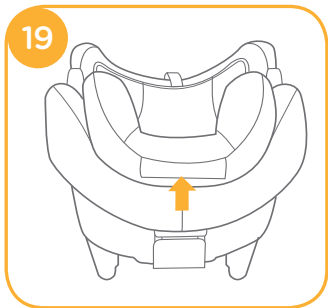
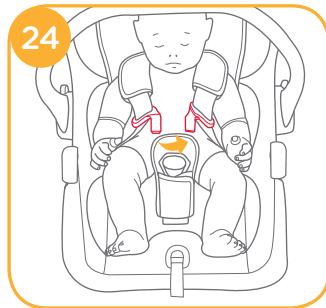
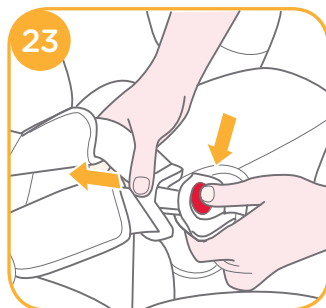
ECE R129/00: C,D
i-Size universal ISOFIX

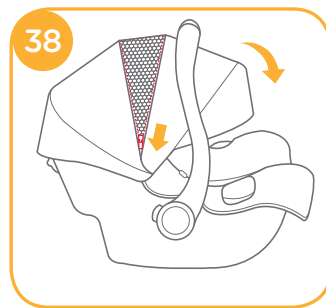
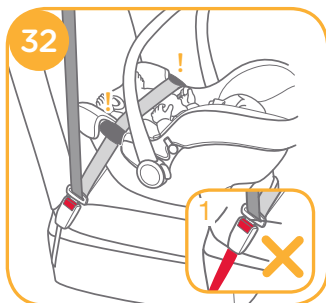
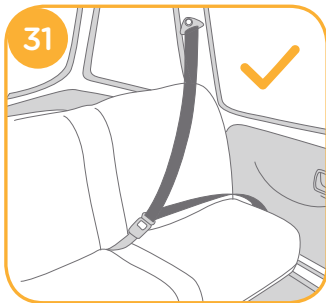
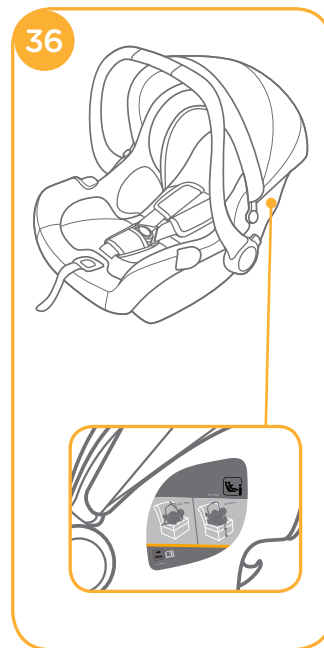
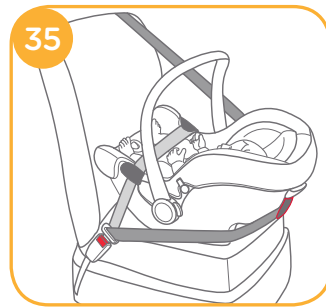
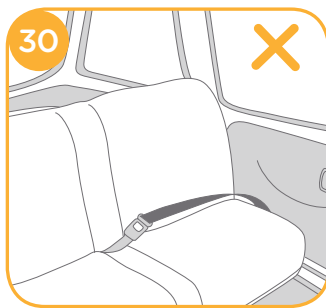
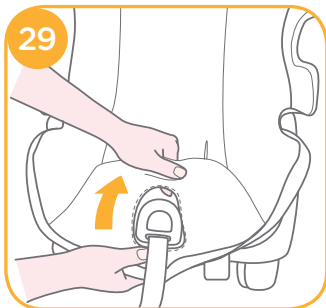
"i-Size" (Integral Universal ISOFIX Child Restraint Systems) is a category of Infant Child Restraint System for use in all i-Size seating position of a vehicle.

Not all vehicle manufacture's handbooks list i-Size compatibility yet. This seat and base is also approved for use in ISOFIX compatible vehicles. Please refer to the vehicle manufacturer's website or consult your dealer.











Benvenuto a Joie™

Congratulazioni per essere entrato a far parte della famiglia Joie! Siamo lieti di partecipare al tuo viaggio con il bambino. Viaggiando con il sistema di ritenuta per bambini Joie Igemm™, stai utilizzando un sistema di ritenuta per bambini i-Size di alta qualità e con sicurezza totalmente certificata. Leggere attentamente questo manuale e attenersi a ogni procedura per garantire un viaggio comodo e la migliore protezione per il bambino.

Per utilizzare il sistema di ritenuta per bambini Joie con agganci i-Size ISOFIX in conformità alla normativa ECE R129/00, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.

Altezza del bambino 40 cm-85 cm/Peso del bambino 13 kg; (circa 1,5 anni o meno).

Per utilizzare questo modulo seggiolino con le cinture di sicurezza del veicolo, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
Peso bambino ≤13 kg/Età bambino ≤15 mesi.

Base

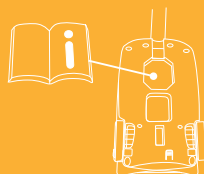
Le presenti istruzioni mostrano l'uso del sistema di ritenuta per bambini e della base. Questa base può essere utilizzata anche con altri sistemi di ritenuta per bambini Joie. Leggere tutte le istruzioni del presente manuale prima di installare e usare il prodotto.

! IMPORTANTE: DA CONSERVARSI PER FUTURE CONSULTAZIONI. LEGGERE ATTENTAMENTE.

Conservare il manuale di istruzioni nella tasca laterale situata nella parte inferiore della base, come mostrato nella figura a destra.

o

Conservare il manuale di istruzioni nel fondo del rivestimento imbottito.



Indice

Figure di riferimento	1-8
AVVISO	107-109
Emergenza	109
Informazioni sul prodotto	110
Elenco componenti	111
Dubbi sull'installazione	111
Regolazione della maniglia	112
Installazione con base	112
Regolazione dell'altezza	114
Bloccaggio del bambino nel sistema di ritenuta per bambini	115
Sgancio della capottina e dell'imbottitura	116
Installazione senza base	117
Cura e manutenzione	118
Informazioni sul montaggio nel veicolo	119

AVVISO

- ! Prima di acquistare questo sistema di ritenuta per bambini assicurarsi che possa essere installato correttamente nel veicolo.
- ! **NESSUN** sistema di ritenuta per bambini è in grado di garantire una protezione completa da lesioni in caso di incidenti. Tuttavia, l'uso corretto del sistema di ritenuta per bambini riduce il rischio di lesioni gravi o mortali per il bambino.
- ! Per utilizzare il sistema di ritenuta per bambini con agganci ISOFIX in conformità alla normativa ECE R129/00, il bambino deve soddisfare i seguenti requisiti.
Altezza del bambino 40 cm-85 cm/Peso del bambino ≤ 13 kg; (circa 1,5 anni o meno).
- ! Per utilizzare questo modulo seggiolino con le cinture di sicurezza del veicolo, il bambino soddisfare i seguenti requisiti. Peso bambino ≤ 13 kg/Età bambino ≤ 15 mesi.
- ! Tutte le cinghie del sistema di ritenuta per bambini devono essere serrate e non attorcigliate.
- ! NON installare il sistema di ritenuta per bambini senza osservare le istruzioni del presente manuale. Si potrebbero causare lesioni o decesso.
- ! NON lasciare mai il bambino incustodito con questo sistema di ritenuta per bambini.
- ! NON apportare modifiche a questo sistema di ritenuta per bambini e non utilizzarlo con componenti di altri produttori.
- ! NON utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini se presenta danni o parti mancanti.
- ! NON vestire il bambino con indumenti troppo grandi, in quanto si potrebbe impedire al bambino di essere correttamente e saldamente allacciato con le cinture per le spalle e la cintura spartigambe.
- ! NON lasciare questo sistema di ritenuta per bambini o altri elementi non allacciati all'interno del veicolo in quanto possono essere sbalzati, con conseguenti lesioni per i passeggeri in una curva brusca, un arresto improvviso o un urto.
- ! NON posizionare il sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso contrario di marcia sul sedile anteriore se sono presenti airbag. Potrebbero verificarsi lesioni gravi o decesso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del veicolo.
- ! NON utilizzare un sistema di ritenuta per bambini di seconda mano o

del quale non si conoscono i precedenti perché potrebbe avere danni strutturali che mettono in pericolo la sicurezza del bambino.

- ! NON utilizzare corde o simili per fissare il sistema di ritenuta per bambini nel veicolo o bloccare il bambino nel sistema di ritenuta.
- ! NON usare questo sistema di ritenuta per bambini senza il rivestimento imbottito.
- ! Il rivestimento imbottito deve essere sostituito solo con altri consigliati dal produttore, in quanto costituisce parte integrante del sistema di ritenuta per bambini.
- ! NON utilizzare cuscini interni diversi da quelli consigliati per questo sistema di ritenuta per bambini.
- ! Assicurarsi che il sistema di ritenuta per bambini venga installato in modo tale che nessuna parte interferisca con i sedili mobili o con il funzionamento degli sportelli del veicolo.
- ! NON continuare ad utilizzare questo sistema di ritenuta per bambini dopo alcun incidente, anche di piccola entità. Sostituirlo immediatamente in quanto potrebbe aver subito danni strutturali invisibili a seguito dell'incidente.
- ! Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini e la base dal sedile del veicolo se non vengono usati frequentemente.
- ! Rivolgersi al rivenditore per problemi relativi a manutenzione, riparazione e sostituzione dei pezzi.
- ! Per evitare il rischio di caduta, proteggere sempre il bambino con l'apposita cintura quando viene posto nel sistema di ritenuta per bambini, anche quando il sistema di ritenuta per bambini non è nel veicolo.
- ! Prima di trasportare a mano il sistema di ritenuta per bambini, assicurarsi che il bambino sia bloccato con l'apposita cintura e che la maniglia sia correttamente bloccata in posizione verticale.
- ! Per evitare lesioni gravi o decesso, NON collocare il sistema di ritenuta per bambini su superfici elevate con il bambino all'interno.
- ! I componenti del sistema di ritenuta per bambini non devono essere mai lubrificati.
- ! Fissare il sistema di ritenuta per bambini, anche per brevi viaggi, ovvero quando si verificano la maggior parte degli incidenti.
- ! NON usare questo sistema di ritenuta per bambini per oltre 5 anni dalla data di acquisto, in quanto i componenti si degradano nel tempo o in seguito all'esposizione alla luce solare e potrebbero non funzionare correttamente in caso di incidente.

- ! Tenere il sistema di ritenuta per bambini lontano dalla luce del sole per evitare di causare ustioni alla pelle del bambino. Toccare sempre il sistema di ritenuta per bambini prima di far sedere il bambino.
- ! Controllare frequentemente la presenza di sporcizia nelle guide ISO-FIX e pulirle se necessario. L'affidabilità può essere influenzata dalla penetrazione di sporco, polvere, particelle di cibo, ecc.
- ! NON collocare oggetti sulla superficie della base.
- ! Una corretta installazione è consentita solo con agganci ISOFIX.
- ! Dopo aver messo il bambino nel sistema di ritenuta, utilizzare correttamente la cintura e assicurarsi che la cinghia addominale sia indossata in basso in modo da sostenere il bacino.
- ! NON utilizzare alcun carico sui punti di contatto diversi da quelli descritti nelle istruzioni e contrassegnati sul sistema di ritenuta per bambini.

Emergenza

In caso di emergenza o incidenti, è estremamente importante portare il bambino al pronto soccorso per cure mediche immediate.

Figura per l'installazione	Adatto per
	Altezza bambino 40 cm-85 cm/ Peso bambino ≤13 kg (circa 1,5 anni o meno)
	Peso bambino ≤13 kg Età bambino ≤15 mesi

Informazioni sul prodotto

1. In conformità alla normativa ECE R129/00, il sistema di ritenuta per bambini con base è un sistema universale ISOFIX Classe C, D e deve essere montato con attacchi ISOFIX.
2. È un sistema di ritenuta per bambini "i-Size". È omologato alla normativa ECE R129/00, per l'uso in posizioni dei sedili dei veicoli "compatibili i-Size", come indicato dal produttore nel manuale dell'utente del veicolo.
3. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

È un SISTEMA DI RITENUTA PER BAMBINI i-Size ISOFIX. È omologato alla serie di emendamenti ECE R129/00, in quanto non tutti i manuali del produttore del veicolo includono la compatibilità i-Size. Questo seggiolino e la base sono omologati per l'uso in veicoli compatibili ISOFIX. Fare riferimento al sito del produttore del veicolo o consultare il rivenditore.

Possono essere montati su veicoli con posizioni omologate come posizioni ISOFIX i-Size (come specificato nel manuale del veicolo), a seconda della categoria del sistema di ritenuta per bambini e del dispositivo.

Elenco componenti

Fig. 1.1 Poggiatesta

Fig. 1.2 Imbottitura

Fig. 1.3 Pulsante di sgancio A sul passeggino

Fig. 1.4 Guida laterale

Fig. 1.5 Fascia per neonati

Fig. 1.6 Regolatore

Fig. 1.7 Pulsante di regolazione della reclinazione

Fig. 1.8 Cintura per le spalle

Fig. 1.9 Supporto capottina

Fig. 1.10 Capottina

Fig. 1.11 Attacchi cintura

Fig. 1.12 Fibbia cintura

Fig. 1.13 Maniglia

Fig. 1.14 Pulsante maniglia

Fig. 1.15 Guida posteriore

Fig. 1.16 Pulsante di sgancio B sul passeggino

Fig. 1.17 Attacco ISOFIX

Fig. 1.18 Indicatore scocca

Fig. 1.19 Guide ISOFIX

Fig. 1.20 Supporto

Fig. 1.21 Pulsante di regolazione A supporto

Fig. 1.22 Indicatore supporto

Fig. 1.23 Pulsante di regolazione B supporto

Fig. 1.24 Pulsante di rilascio del sistema di ritenuta per bambini

Fig. 1.25 Blocco

Assicurarsi che siano presenti tutti i componenti. Se qualche componente risulta mancante, consultare il rivenditore.

Dubbi sull'installazione

! Questo sistema di ritenuta per bambini è adatto per sedili dei veicoli con punti di ancoraggio i-Size ISOFIX con la base. (Fig. 2)

! NON installare questo sistema di ritenuta per bambini su sedili dei veicoli rivolti lateralmente o verso la parte posteriore rispetto al senso di marcia del veicolo. (Fig. 3.1)

! NON posizionare il sistema di ritenuta per bambini rivolto in senso contrario di marcia sul sedile anteriore se sono presenti airbag (Fig. 3.2). Potrebbero verificarsi lesioni gravi o decesso. Per ulteriori informazioni, fare riferimento al manuale del veicolo.

! Si raccomanda di installare questo sistema di ritenuta per bambini sul sedile posteriore del veicolo. (Fig. 3.3)

! NON installare questo sistema di ritenuta per bambini su sedili dei veicoli che si sono rivelati instabili durante l'installazione.

Il montaggio nell'aereo

! i-Gemm può essere montato con una cintura per bacino, se è utilizzato nell'aereo, senza supporto. Non montare in un veicolo con una cintura per bacino.

! Quando è utilizzato nell'aereo, il seggiolono auto per bambini deve essere montato solo con la parte posteriore verso la sedia. (Fig. 37)

! Il seggiolino auto i-Gemm ha una larghezza di 435 mm, ma alcune sedie per aerei hanno larghezze di 430 mm. Per le sedie strette, si prega di posizionare il cuscino sotto la sedia, per ottenere altezza e per permettere il montaggio tra i braccioli.

Regolazione della maniglia

La maniglia del sistema di ritenuta per bambini può essere regolata in 3 posizioni. (Fig. 4)

Posizione 1 Posizione per trasporto in auto, con maniglia o passeggino.

Posizione 2 Posizione dondolo.

Posizione 3 Posizione seggiolino.

Per regolare la maniglia, premere i pulsanti della maniglia su entrambi i lati per rilasciarla (Fig. 5.1), quindi ruotare la maniglia finché non scatta in una delle 3 posizioni. (Fig. 5.2)

Installazione con base

1. Aprire il supporto dal vano. (Fig. 6)

2. Montare le guide ISOFIX con i punti di ancoraggio ISOFIX. (Fig. 7) Le guide ISOFIX possono proteggere la superficie del sedile del veicolo

dalla torsione. Possono anche guidare gli attacchi ISOFIX.

3. Ruotare gli attacchi ISOFIX di 180 gradi finché non sono rivolti in direzione delle guide ISOFIX. (Fig. 8)

4. Allineare gli attacchi ISOFIX con le guide ISOFIX, quindi fare clic su entrambi gli attacchi ISOFIX nei punti di ancoraggio ISOFIX. (Fig. 9)

! Assicurarsi che entrambi gli attacchi ISOFIX siano saldamente fissati ai relativi punti di ancoraggio ISOFIX. Si devono avvertire due clic e il colore degli indicatori su entrambi gli attacchi ISOFIX deve essere completamente verde. (Fig. 9.1)

! Assicurarsi che la base sia installata saldamente tirando entrambi gli attacchi ISOFIX.

5. Dopo aver posizionato la base sul sedile del veicolo, aprire il supporto sul pianale (Fig. 10). Se l'indicatore del supporto è verde significa che è installato correttamente; se è rosso significa che è installato in modo non corretto. (Fig. 10.3)

! Il supporto presenta 24 posizioni. Se l'indicatore del supporto è rosso significa che il supporto è in una posizione non corretta.

! Assicurarsi che il supporto sia completamente a contatto con il pianale del veicolo.

! Premere il pulsante di rilascio del supporto, quindi accorciarlo verso l'alto.

La base completamente montata viene mostrata nella Fig. 11

! Gli attacchi ISOFIX devono essere fissati e bloccati sui punti di ancoraggio ISOFIX. (Fig. 11.1)

! Il supporto deve essere installato correttamente con l'indicatore verde. (Fig. 11.2)

6. Spingere verso il basso il modulo seggiolino nella base (Fig. 12). Se il sistema di ritenuta per bambini è fissato, il relativo interruttore diventa verde. (Fig. 13)

! Sollevare il modulo seggiolino per assicurarsi che sia bloccato saldamente nella base.

7. La linea di livello del modulo seggiolino deve essere in piano rispetto al suolo quando si installa il sistema di ritenuta per bambini. (Fig. 36)

8. Per rilasciare il modulo seggiolino, tirarlo verso l'alto mentre si preme il pulsante di rilascio del modulo seggiolino. (Fig. 14)

9. Per rimuovere la base, premere prima il pulsante di blocco secondario (Fig. 15.1) e quindi il pulsante (Fig. 15.2) sui ISOFIX connettori della cintura prima di rimuovere la base dal sedile del veicolo (Fig. 15).

10. Premere il pulsante di rilascio ISOFIX per piegare gli attacchi ISOFIX. (Fig. 16)

Regolazione dell'altezza del poggiatesta e delle cinture per le spalle

Controllare che le cinture per le spalle siano all'altezza appropriata. Scegliere un paio adeguato di fessure per cinture per le spalle in base all'altezza del bambino.

! La parte inferiore del poggiatesta deve essere allineata con il punto più alto della spalla del bambino, come mostrato nella (Fig. 17), mai sopra la linea della spalla. (Fig. 18)

! Se le cinture per le spalle non sono all'altezza appropriata, il bambino potrebbe essere espulso dal sistema di ritenuta per bambini in caso di incidente.

Tirare la leva di regolazione del poggiatesta (Fig. 19), quindi tirare verso l'alto o spingere verso il basso il poggiatesta finché non scatta in una delle 7 posizioni. Le posizioni del poggiatesta sono mostrate nella Fig. 20

Bloccaggio del bambino nel sistema di ritenuta per bambini

Nota

1. La fascia per neonati serve come protezione. I bambini di altezza inferiore a 60 cm possono usare la fascia per neonati.
2. Prima di utilizzare la fascia per neonati, inserire il cuneo in gommapiuma. (Fig. 21)
3. Una volta sistemato il bambino nel seggiolino, verificare che le cinture per le spalle siano all'altezza adeguata.



Rimuovere il poggiatesta della fascia per neonati quando la testa del bambino non è più comoda. Staccare i ganci dal poggiatesta per rimuoverlo dalla fascia per neonati.



Rimuovere il corpo della fascia per neonati quando le spalle del bambino non sono più comode.

1. Premendo il pulsante di regolazione cintura, tirare completamente le due cinture per le spalle del sistema di ritenuta per bambini. (Fig. 22)
2. Sganciare la fibbia delle cinture premendo il pulsante rosso. (Fig. 23)
3. Mettere il bambino nel sistema di ritenuta per bambini e agganciare la fibbia. (Fig. 24 e 25)
4. Serrare le cinture per le spalle tirando il regolatore. (Fig. 26)

! Assicurarsi che lo spazio tra il bambino e le cinture per le spalle sia di circa lo spessore di una mano.

Sgancio della capottina e dell'imbottitura

Per staccare la capottina, premere contemporaneamente il pulsante del supporto capottina ed estrarla. (Fig. 27)

Per sganciare l'imbottitura, attenersi alle seguenti procedure:

1. Prima rimuovere la fascia per neonati. Sganciare la fibbia, quindi aprire i ganci su entrambi i lati della fascia ed estrarla dal seggiolino.
2. La copertura della cintura per le spalle o la copertura dell'imbracatura spartigambe possono essere rimosse dalle cinghie.
3. Staccare le fasce elastiche sul retro del poggiatesta per rimuovere il rivestimento imbottito.
4. Estrarre i componenti di fissaggio da sotto il bordo del seggiolino. (Fig. 28)
5. Staccare l'imbottitura intorno al pulsante di regolazione come mostrato in (Fig. 29)

Per rimontare il rivestimento imbottito, invertire le procedure di cui sopra.

Installazione senza base

- ! NON installare questo modulo seggiolino su sedili dei veicoli con cinture addominali. (Fig. 30)
- ! Questo modulo seggiolino è adatto solo per sedili dei veicoli dotati di cinture di sicurezza retrattili a 3 punti. (Fig. 31)
- 1. Posizionare il modulo seggiolino sul veicolo. Estrarre la cintura di sicurezza del veicolo e allacciarla nella fibbia, facendo scorrere la cintura addominale del veicolo nelle guide laterali del modulo seggiolino. (Fig. 32)
- ! Non è possibile utilizzare il modulo seggiolino se la fibbia della cintura di sicurezza (estremità femmina della fibbia) è troppo lunga per ancorare in modo sicuro il modulo seggiolino. (Fig. 32.1)
- 2. Far scorrere la cintura diagonale nella guida posteriore. (Fig. 33)
- 3. Tirare la cintura della spalla del veicolo per fissare il modulo seggiolino in modo stabile e sicuro. (Fig. 34)
- 4. La linea di livello del modulo seggiolino deve essere in piano rispetto al suolo quando si installa il modulo seggiolino. (Fig. 36)
- ! Applicare la massima tensione alla cintura di sicurezza del veicolo, verificando che non si allenti o intrecci.
- ! Dopo aver installato il modulo seggiolino, controllare sempre che le cinture del veicolo siano disposte correttamente e allacciate in modo sicuro nella fibbia del veicolo. (Fig. 35)
- 5. La tenda può essere aperta completamente per proteggere il bambino dal sole svitando il gancio ,e tirando la tenda davanti.(Fig. 38)

Cura e manutenzione

- ! Dopo aver rimosso il cuneo di gommapiuma dalla fascia, conservarlo lontano dalla portata dei bambini.
- ! Lavare la fodera e l'imbottitura interna con acqua fredda sotto i 30°C.
- ! Non stirare il rivestimento imbottito.
- ! Non candeggiare e non lavare a secco il rivestimento imbottito.
- ! Non usare detergenti non diluiti, benzina o altri solventi organici per lavare il sistema di ritenuta per bambini o la base. Potrebbero danneggiare il sistema di ritenuta per bambini.
- ! Non attorcigliare la fodera e l'imbottitura interna per asciugare. Si potrebbero lasciare grinze sulla fodera e l'imbottitura interna.
- ! Appendere la fodera e l'imbottitura interna all'ombra per asciugare.
- ! Rimuovere il sistema di ritenuta per bambini e la base dal sedile del veicolo se non vengono usati per un lungo periodo di tempo. Sistemare il sistema di ritenuta per bambini in un luogo fresco, asciutto e a cui il bambino non possa accedere.

Informazioni sul montaggio nel veicolo

È adatto per il montaggio nelle posizioni del sedile della maggior parte di auto. Le lettere sullo schema di seguito corrispondono alle posizioni di montaggio dei veicoli elencati nelle pagine seguenti.

Le posizioni del sedile in altre auto potrebbero consentire il posizionamento del sistema di ritenuta per bambini. In caso di dubbi, consultare il produttore o il rivenditore del sistema di ritenuta per bambini.

Dare SEMPRE priorità ai sedili posteriori del veicolo.

NON montare il sistema di ritenuta per bambini su un sedile del veicolo dotato di airbag, a meno che non sia disattivato. Un sistema AIRBAG attivato può causare lesioni gravi e decesso.

Se è possibile montare il sistema di ritenuta per bambini, viene contrassegnato con ●

Se non è possibile montare il sistema di ritenuta per bambini, viene contrassegnato con ○

Se il veicolo non è elencato nel manuale o non è contrassegnato con ● o ○, fare riferimento al manuale del veicolo o rivolgersi al produttore per ulteriori informazioni.

